FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME R… DU CANA…

Province Quebec — District No. 170 Dist — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 — {in / dans} St Pamphile — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Evase Jean — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 4

Dist. 170 Enu. 27

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RÉSIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (Specify age when…) / INFIRMITÉS (Indiquer l'âge auquel l'infirmité…	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation, s'ils ont été autrefois sujets étrangers.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou désirée de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Place where person is employed, as "in factory," "in mining camp," "on farm," "in logging camp," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme dans une "fabrique," "dans un camp minier," "sur une ferme," "dans un chantier," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi supplémentaire ou à un métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un emploi supplémentaire, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'un emploi supplémentaire, s'il y en a.	Days of vacation per year with pay, if any, given to employee by the hour.—Cents. / Jours de congé par année avec paye, s'il y en a, accordés par l'heure.—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of pupils over 21 years of age at College, Convent or Academy. / Coût de l'éducation en 1910 des élèves de plus de 21 ans au Collège, au Couvent ou à l'Académie.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
24	24	Gallichan Louis	Ste Louise Rte 9	Cm	fils	Cel	Sep	1889	11	Que			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur																10	ec	ec	Franç				
–	–	– Théophile	– – –	m	–	C	Juin	1901	9	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Armédie	– – –	f	fille	C	Mars	1894	17	–			–	–	–	–																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Anna	– – –	f	–	C	Mars	1894	14	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
25	24	Gallichan Auguste	Ste Louise Rte 9	m	chef	m	Oct	1881	30	–			–	–	–	Cultivateur				Pc													Ly	Ly	Fr				
–	–	– Adelaide	– – –	7	épouse	m	Juillet	1888	23	–			–	–	–	Ménage																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Marie Jeanne	– – –	1	fille	C	Fev	1908	3	–			–	–	–	–																	Ly	Ly	Fr				
26	24	Belanger Prudent	Ste Louise Rte 9	m	chef	m	Juin	1869	41	–			–	–	–	Cultivateur				A													Ly	Ly	Fr				
–	–	– Clara	– – –	7	épouse	m	Fev	1880	30	–			–	–	–	Ménage																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Alfred	– – –	m	fils	C	Juin	1894	16	–			–	–	–	Ferme à Belanger				A													Ly	Ly	Fr				
–	–	– Adrien	– – –	m	–	C	Fev	1901	10	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Marc	– – –	m	frère	C	Juillet	1890	31	–			–	–	–	Bc																	Ly	Ly	Fr				
27	24	Boulet George	Ste Louise Rte 9	m	chef	m	Juin	1878	36	–			–	–	–	Cultivateur				Pc		Chantier		24		60		618.00					Ly	Ly	Fr				
–	–	– Délina	– – –	7	épouse	m	Juillet	1877	33	–			–	–	–	Ménage																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– George	– – –	m	fils	C	–	1902	8	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Jacob	– – –	m	–	C	Mars	1904	7	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Maxime	– – –	m	–	C	Sept	1907	3	–			–	–	–	–																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Délina	– – –	7	fille	C	Mars	1898	13	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Emelia	– – –	7	–	C	Juillet	1900	11	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Alderic	– – –	m	–	C	Fev	1901	10	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Amanda	– – –	7	–	C	Dec	1910	5/12	–			–	–	–	–																	Ly	Ly	Fr				
28	28	Lynes Ernest	Ste Louise Rte 10	m	chef	m	Sept	1870	41	–			–	–	–	Cultivateur				Pc		Chantier		16		60		100					Ly	Ly	Fr				
–	–	– Elise	– – –	7	épouse	m	Oct	1868	43	–			–	–	–	Ménage																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Ernest	– – –	m	fils	C	Juin	1894	6	–			–	–	–	–																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Adrien	– – –	m	–	C	Mars	1907	4	–			–	–	–	–																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Elise	– – –	7	fille	C	Dec	1904	5	–			–	–	–	–																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Armanda	– – –	7	–	C	Août	1908	2	–			–	–	–	–																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Henriette	– – –	7	mère	W	Juin	1878	81	–			–	–	–	Rentière																	Ly	Ly	Fr				
29	29	Blanchette Jean Baptiste	Ste Louise Rte 8	m	chef	m	Sept	1870	40	–			–	–	–	Cultivateur				Pc													Ly	Ly	Fr				
–	–	– Délina	– – –	7	épouse	m	Mars	1870	40	–			–	–	–	Ménage																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Jean Baptiste	– – –	m	fils	C	Janv	1894	16	–			–	–	–	Cultivateur																10	Ly	Ly	Fr		120		
–	–	– Adrien	– – –	m	–	C	Avril	1897	14	–			–	–	–	Ferme																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Alexandre	– – –	m	–	C	Juin	1900	10	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Marie	– – –	7	fille	C	Juillet	1898	9	–			–	–	–	Ménage																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Stéphanie	– – –	f	–	C	Mai	1898	12	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Hélène	– – –	7	–	C	Mars	1902	8	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Eugénie	– – –	7	–	C	Sept	1906	4	–			–	–	–	–																	Mots	Mots	Fr				
–	–	– Madeleine	– – –	7	–	C	Sept	1910	5/12	–			–	–	–	–																	Mots	Mots	Fr				
–	–	– Napoléon	– – –	m	fils	C	–	1882	23	–			–	–	–	Journalier Ferme				Pc													Ly	Ly	Fr				
–	–	– Délina	– – –	7	fille	C	Janv	1896	18	–			–	–	–	Journalier Ferme				Pc						60							Ly	Ly	Fr				
30	30	Rouleau François	Ste Louise Rte 8	m	chef	m	Mars	1861	50	–			–	–	–	Hôtelier				Pc													Ly	Ly	Fr				
–	–	– Clémence	– – –	7	épouse	M	Dec	1870	40	–			–	–	–	Cultivateur																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Léopold	– – –	m	fils	C	Août	1900	11	–			–	–	–	Ouvrage																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Joseph	– – –	m	–	C	Dec	1907	4	–			–	–	–	Ferme																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Marcel	– – –	m	–	C	Mars	1909	1	–			–	–	–	–																	Mots	Mots	Fr				
–	–	– Constantin	– – –	7	fille	C	Mai	1902	9	–			–	–	–	–																10	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Irma	– – –	7	–	C	Sept	1908	2	–			–	–	–	–																	Mots	Mots	Fr				
31	31	Ouellet Alfred	Ste Louise Rte 8	m	chef	m	Mars	1878	33	–			–	–	–	Cultivateur				Pc													Ly	Ly	Fr				
–	–	– Marie	– – –	7	épouse	M	Mars	1880	27	–			–	–	–	Ménage																	Ly	Ly	Fr				
–	–	– Alfred	– – –	m	fils	C	Juin	1894	16	–			–	–	–	Ferme																	Ly	Ly	Fr				

12 50 Rev. 1